

Journals

No. 7

Tuesday, September 30, 1997

10:00 a.m.

Journaux

N^o 7

Le mardi 30 septembre 1997

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 1st Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

Aboriginal Affairs and Northern Development

Members

Claude Bachand	Derrek Konrad
John Bryden	Judi Longfield
John Finlay	Grant McNally
Ghislain Fournier	Lawrence O'Brien
Louise Hardy	Bernard Patry
David Iftody	Guy Saint-Julien
Nancy Karetak-Lindell	Mike Scott
Gerald Keddy	Bryon Wilfert — (16)

Associate Members

Cliff Breitzkreuz	Reed Elley
René Canuel	Maurice Godin
Bill Casey	Rick Laliberté
Pierre de Savoye	Maurice Vellacott
Gordon Earle	

Agriculture and Agri-Food

Members

Hélène Alarie	John Harvard
Leon Benoit	Jay Hill
Paul Bonwick	Jake Hoepfner
Rick Borotsik	Larry McCormick
Gerry Byrne	Joe McGuire
Murray Calder	Dick Proctor
Jean-Guy Chrétien	Paul Steckle
Denis Coderre	Rose-Marie Ur — (16)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 1^{er} rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés aux comités permanents de la Chambre figure comme suit:

Affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Members

Claude Bachand	Derrek Konrad
John Bryden	Judi Longfield
John Finlay	Grant McNally
Ghislain Fournier	Lawrence O'Brien
Louise Hardy	Bernard Patry
David Iftody	Guy Saint-Julien
Nancy Karetak-Lindell	Mike Scott
Gerald Keddy	Bryon Wilfert — (16)

Members associés

Cliff Breitzkreuz	Reed Elley
René Canuel	Maurice Godin
Bill Casey	Rick Laliberté
Pierre de Savoye	Maurice Vellacott
Gordon Earle	

Agriculture et de l'agroalimentaire

Members

Hélène Alarie	John Harvard
Leon Benoit	Jay Hill
Paul Bonwick	Jake Hoepfner
Rick Borotsik	Larry McCormick
Gerry Byrne	Joe McGuire
Murray Calder	Dick Proctor
Jean-Guy Chrétien	Paul Steckle
Denis Coderre	Rose-Marie Ur — (16)

Associate Members

Pierre Brien Réjean Lefebvre
 Rick Casson Lorne Nystrom
 Odina Desrochers Gilles Perron
 Michelle Dockrill Greg Thompson
 Howard Hilstrom Myron Thompson
 Allan Kerpan

Canadian Heritage*Members*

Jim Abbott Eric Lowther
 Mauril Bélanger Dennis Mills
 Paul Bonwick Mark Muise
 Sarmite Bulte Deepak Obhrai
 John Godfrey Pat O'Brien
 Joe Jordan Jacques Saada
 Wendy Lill Caroline St-Hilaire
 Clifford Lincoln Suzanne Tremblay — (16)

Associate Members

André Bachand Christiane Gagnon
 Claude Bachand Monique Guay
 Cliff Breitzkreuz Rick Laliberté
 Pierre Brien Francine Lalonde
 Antoine Dubé Inky Mark
 Maurice Dumas Louis Plamondon
 Gordon Earle Benoît Sauvageau

Citizenship and Immigration*Members*

Jean Augustine John McKay
 Sarmite Bulte Grant McNally
 Stan Dromisky Réal Ménard
 Gordon Earle Maria Minna
 Raymonde Folco Deepak Obhrai
 Monique Guay John Reynolds
 M. Sophia Leung Jacques Saada
 Steve Mahoney Diane St-Jacques — (16)

Associate Members

Claude Bachand Patrick Martin
 Pierre Brien Benoît Sauvageau
 Libby Davies Daniel Turp
 Norman Doyle

Environment and Sustainable Development*Members*

Bernard Bigras Bill Gilmour
 Charles Caccia John Herron
 Chuck Cadman Joe Jordan
 Aileen Carroll Gar Knutson
 Rick Casson Karen Kraft Sloan
 Yvon Charbonneau Rick Laliberté
 Christiane Gagnon Dan McTeague
 Roger Gallaway David Pratt — (16)

Associate Members

Hélène Alarie Maurice Godin
 Gérard Asselin Louise Hardy
 Leon Benoit David Price
 Pierre Brien Benoît Sauvageau
 John Duncan Peter Stoffer
 Paul Forseth Stéphan Tremblay

Membres associés

Pierre Brien Réjean Lefebvre
 Rick Casson Lorne Nystrom
 Odina Desrochers Gilles Perron
 Michelle Dockrill Greg Thompson
 Howard Hilstrom Myron Thompson
 Allan Kerpan

Patrimoine canadien*Members*

Jim Abbott Eric Lowther
 Mauril Bélanger Dennis Mills
 Paul Bonwick Mark Muise
 Sarmite Bulte Deepak Obhrai
 John Godfrey Pat O'Brien
 Joe Jordan Jacques Saada
 Wendy Lill Caroline St-Hilaire
 Clifford Lincoln Suzanne Tremblay — (16)

Membres associés

André Bachand Christiane Gagnon
 Claude Bachand Monique Guay
 Cliff Breitzkreuz Rick Laliberté
 Pierre Brien Francine Lalonde
 Antoine Dubé Inky Mark
 Maurice Dumas Louis Plamondon
 Gordon Earle Benoît Sauvageau

Citoyenneté et de l'immigration*Members*

Jean Augustine John McKay
 Sarmite Bulte Grant McNally
 Stan Dromisky Réal Ménard
 Gordon Earle Maria Minna
 Raymonde Folco Deepak Obhrai
 Monique Guay John Reynolds
 M. Sophia Leung Jacques Saada
 Steve Mahoney Diane St-Jacques — (16)

Membres associés

Claude Bachand Patrick Martin
 Pierre Brien Benoît Sauvageau
 Libby Davies Daniel Turp
 Norman Doyle

Environnement et du développement durable*Members*

Bernard Bigras Bill Gilmour
 Charles Caccia John Herron
 Chuck Cadman Joe Jordan
 Aileen Carroll Gar Knutson
 Rick Casson Karen Kraft Sloan
 Yvon Charbonneau Rick Laliberté
 Christiane Gagnon Dan McTeague
 Roger Gallaway David Pratt — (16)

Membres associés

Hélène Alarie Maurice Godin
 Gérard Asselin Louise Hardy
 Leon Benoit David Price
 Pierre Brien Benoît Sauvageau
 John Duncan Peter Stoffer
 Paul Forseth Stéphan Tremblay

Finance*Members*

Mark Assad	Gary Pillitteri
Maurizio Bevilacqua	Karen Redman
Roger Gallaway	Nelson Riis
Dick Harris	Gerry Ritz
David Iftody	Monte Solberg
Jim Jones	Paul Szabo
Yvan Loubier	Paddy Torsney
Gilles Perron	Tony Valeri — (16)

Associate Members

Pierre Brien	Francine Lalonde
Scott Brison	René Laurin
Jocelyne G. Bujold	Alexa McDonough
Odina Desrochers	Lorne Nystrom
Antoine Dubé	Pauline Picard
Jason Kenny	Yves Rocheleau

Fisheries and Oceans*Members*

George Baker	M. Sophia Leung
Yvan Bernier	Gary Lunn
John Duncan	Bill Matthews
Wayne Easter	Lawrence O'Brien
Reed Elley	Carmen Provenzano
Charles Hubbard	Yves Rocheleau
Nancy Karetak-Lindell	Paul Steckle
Gar Knutson	Peter Stoffer — (16)

Associate Members

Gilles Bernier	Philip Mayfield
René Canuel	Svend Robinson
Paul Forseth	Mike Scott
Ghislain Fournier	Angela Vautour
Bill Gilmour	

Foreign Affairs and International Trade*Members*

Sarkis Assadourian	Ted McWhinney
Jean Augustine	Bob Mills
Colleen Beaumier	Denis Paradis
Réginald Bélair	Charlie Penson
Scott Brison	Julian Reed
John Cannis	Svend Robinson
Bill Graham	Benoît Sauvageau
Gurmant Grewal	Daniel Turp — (16)

Associate Members

Claude Bachand	Keith Martin
Bill Blaikie	Paul Mercier
Maud Debien	Lorne Nystrom
Monique Guay	Deepak Obhrai
Jason Kenney	Charlie Power
Gary Lunn	Pierrette Venne
Richard Marceau	

Finances*Membres*

Mark Assad	Gary Pillitteri
Maurizio Bevilacqua	Karen Redman
Roger Gallaway	Nelson Riis
Dick Harris	Gerry Ritz
David Iftody	Monte Solberg
Jim Jones	Paul Szabo
Yvan Loubier	Paddy Torsney
Gilles Perron	Tony Valeri — (16)

Membres associés

Pierre Brien	Francine Lalonde
Scott Brison	René Laurin
Jocelyne G. Bujold	Alexa McDonough
Odina Desrochers	Lorne Nystrom
Antoine Dubé	Pauline Picard
Jason Kenny	Yves Rocheleau

Pêches et des océans*Membres*

George Baker	M. Sophia Leung
Yvan Bernier	Gary Lunn
John Duncan	Bill Matthews
Wayne Easter	Lawrence O'Brien
Reed Elley	Carmen Provenzano
Charles Hubbard	Yves Rocheleau
Nancy Karetak-Lindell	Paul Steckle
Gar Knutson	Peter Stoffer — (16)

Membres associés

Gilles Bernier	Philip Mayfield
René Canuel	Svend Robinson
Paul Forseth	Mike Scott
Ghislain Fournier	Angela Vautour
Bill Gilmour	

Affaires étrangères et du commerce international*Membres*

Sarkis Assadourian	Ted McWhinney
Jean Augustine	Bob Mills
Colleen Beaumier	Denis Paradis
Réginald Bélair	Charlie Penson
Scott Brison	Julian Reed
John Cannis	Svend Robinson
Bill Graham	Benoît Sauvageau
Gurmant Grewal	Daniel Turp — (16)

Membres associés

Claude Bachand	Keith Martin
Bill Blaikie	Paul Mercier
Maud Debien	Lorne Nystrom
Monique Guay	Deepak Obhrai
Jason Kenney	Charlie Power
Gary Lunn	Pierrette Venne
Richard Marceau	

Health*Members*

Carolyn Bennett	Lynn Myers
Elinor Caplan	Beth Phinney
Aileen Carroll	Pauline Picard
Claude Drouin	Greg Thompson
Maurice Dumas	Rose-Marie Ur
Reed Elley	Maurice Vellacott
Grant Hill	Joseph Volpe
Dan McTeague	Judy Wasylcyia-Leis — (16)

Associate Members

Pierre Brien	Sharon Hayes
Libby Davies	John Herron
Pierre de Savoye	Réal Ménard
Michelle Dockrill	Caroline St-Hilaire
Antoine Dubé	Stéphan Tremblay
Christiane Gagnon	

Human Resources Development and the
Status of Persons with Disabilities*Members*

Diane Ablonczy	Paul Crête
Reg Alcock	Libby Davies
Rob Anders	Pierre de Savoye
Carolyn Bennett	Jean Dubé
Claudette Bradshaw	Albina Guarnieri
Bonnie Brown	Dale Johnston
Brenda Chamberlain	Larry McCormick
Joe Comuzzi	Bob Nault — (16)

Associate Members

Yvan Bernier	Wendy Lill
Pierre Brien	Inky Mark
Jocelyne G. Bujold	Patrick Martin
Madeleine Dalphond-Guiral	Réal Ménard
Antoine Dubé	Lorne Nystrom
Reed Elley	Yves Rocheleau
Yvon Godin	Diane St-Jacques
Sharon Hayes	Stéphan Tremblay

Industry*Members*

Chris Axworthy	Eric Lowther
Eugène Bellemare	Ian Murray
Bonnie Brown	Jim Pankiw
Antoine Dubé	Janko Perić
Tony Ianno	Charlie Power
Marlene Jennings	Werner Schmidt
Francine Lalonde	Alex Shepherd
Walt Lastewka	Susan Whelan — (16)

Associate Members

Hélène Alarie	Rahim Jaffer
Bernard Bigras	Philip Mayfield
Pierre Brien	Réal Ménard
Jocelyne G. Bujold	Benoît Sauvageau
Chuck Cadman	John Solomon
Jean Dubé	Peter Stoffer
Christiane Gagnon	

Santé*Membres*

Carolyn Bennett	Lynn Myers
Elinor Caplan	Beth Phinney
Aileen Carroll	Pauline Picard
Claude Drouin	Greg Thompson
Maurice Dumas	Rose-Marie Ur
Reed Elley	Maurice Vellacott
Grant Hill	Joseph Volpe
Dan McTeague	Judy Wasylcyia-Leis — (16)

Membres associés

Pierre Brien	Sharon Hayes
Libby Davies	John Herron
Pierre de Savoye	Réal Ménard
Michelle Dockrill	Caroline St-Hilaire
Antoine Dubé	Stéphan Tremblay
Christiane Gagnon	

Développement des ressources humaines et de la
condition des personnes handicapées*Membres*

Diane Ablonczy	Paul Crête
Reg Alcock	Libby Davies
Rob Anders	Pierre de Savoye
Carolyn Bennett	Jean Dubé
Claudette Bradshaw	Albina Guarnieri
Bonnie Brown	Dale Johnston
Brenda Chamberlain	Larry McCormick
Joe Comuzzi	Bob Nault — (16)

Membres associés

Yvan Bernier	Wendy Lill
Pierre Brien	Inky Mark
Jocelyne G. Bujold	Patrick Martin
Madeleine Dalphond-Guiral	Réal Ménard
Antoine Dubé	Lorne Nystrom
Reed Elley	Yves Rocheleau
Yvon Godin	Diane St-Jacques
Sharon Hayes	Stéphan Tremblay

Industrie*Membres*

Chris Axworthy	Eric Lowther
Eugène Bellemare	Ian Murray
Bonnie Brown	Jim Pankiw
Antoine Dubé	Janko Perić
Tony Ianno	Charlie Power
Marlene Jennings	Werner Schmidt
Francine Lalonde	Alex Shepherd
Walt Lastewka	Susan Whelan — (16)

Membres associés

Hélène Alarie	Rahim Jaffer
Bernard Bigras	Philip Mayfield
Pierre Brien	Réal Ménard
Jocelyne G. Bujold	Benoît Sauvageau
Chuck Cadman	John Solomon
Jean Dubé	Peter Stoffer
Christiane Gagnon	

Justice and Human Rights*Members*

Eleni Bakopanos	Derek Lee
Michel Bellehumeur	Peter MacKay
Garry Breitkreuz	Gurbax Malhi
Shaughnessy Cohen	John Maloney
Paul DeVillers	Peter Mancini
Nick Discepola	Richard Marceau
Sheila Finestone	Jack Ramsay
Paul Forseth	Andrew Telegdi — (16)

Associate Members

Cliff Breitkreuz	Howard Hilstrom
Pierre Brien	Allan Kerpan
Chuck Cadman	Keith Martin
Madeleine Dalphond-Guiral	Réal Ménard
Pierre de Savoye	Mark Muise
Christiane Gagnon	Svend Robinson
Michel Guimond	Caroline St-Hilaire
Louise Hardy	Myron Thompson
Sharon Hayes	Stéphan Tremblay

National Defence and Veterans Affairs*Members*

Leon Benoit	John O'Reilly
Robert Bertrand	David Pratt
Hec Clouthier	David Price
Maurice Godin	Dick Proctor
Peter Goldring	George Proud
Art Hanger	John Richardson
Judi Longfield	Pierrette Venne
Pat O'Brien	Bob Wood — (16)

Associate Members

Pierre Brien	Bob Mills
Jim Hart	Daniel Turp
Peter Mancini	Elsie Wayne
Patrick Martin	

Natural Resources and Government Operations*Members*

Gérard Asselin	Jim Gouk
Gilles Bernier	Ovid Jackson
Jocelyne G. Bujold	Jerry Pickard
Gerry Byrne	Carmen Provenzano
David Chatters	Ben Serré
Roy Cullen	Brent St. Denis
Raymonde Folco	Darrel Stinson
Yvon Godin	Bob Wood — (16)

Associate Members

Hélène Alarie	Bill Gilmour
Chris Axworthy	Gerald Keddy
Bernard Bigras	Derrek Konrad
Pierre Brien	René Laurin
René Canuel	Réjean Lefebvre
Jean-Guy Chrétien	Gilles Perron
Ghislain Fournier	Angela Vautour

Justice et des droits de la personne*Membres*

Eleni Bakopanos	Derek Lee
Michel Bellehumeur	Peter MacKay
Garry Breitkreuz	Gurbax Malhi
Shaughnessy Cohen	John Maloney
Paul DeVillers	Peter Mancini
Nick Discepola	Richard Marceau
Sheila Finestone	Jack Ramsay
Paul Forseth	Andrew Telegdi — (16)

Membres associés

Cliff Breitkreuz	Howard Hilstrom
Pierre Brien	Allan Kerpan
Chuck Cadman	Keith Martin
Madeleine Dalphond-Guiral	Réal Ménard
Pierre de Savoye	Mark Muise
Christiane Gagnon	Svend Robinson
Michel Guimond	Caroline St-Hilaire
Louise Hardy	Myron Thompson
Sharon Hayes	Stéphan Tremblay

Défense nationale et des anciens combattants*Membres*

Leon Benoit	John O'Reilly
Robert Bertrand	David Pratt
Hec Clouthier	David Price
Maurice Godin	Dick Proctor
Peter Goldring	George Proud
Art Hanger	John Richardson
Judi Longfield	Pierrette Venne
Pat O'Brien	Bob Wood — (16)

Membres associés

Pierre Brien	Bob Mills
Jim Hart	Daniel Turp
Peter Mancini	Elsie Wayne
Patrick Martin	

Ressources naturelles et des opérations gouvernementales*Membres*

Gérard Asselin	Jim Gouk
Gilles Bernier	Ovid Jackson
Jocelyne G. Bujold	Jerry Pickard
Gerry Byrne	Carmen Provenzano
David Chatters	Ben Serré
Roy Cullen	Brent St. Denis
Raymonde Folco	Darrel Stinson
Yvon Godin	Bob Wood — (16)

Membres associés

Hélène Alarie	Bill Gilmour
Chris Axworthy	Gerald Keddy
Bernard Bigras	Derrek Konrad
Pierre Brien	René Laurin
René Canuel	Réjean Lefebvre
Jean-Guy Chrétien	Gilles Perron
Ghislain Fournier	Angela Vautour

Public Accounts*Members*

Mark Assad	René Laurin
André Bachand	Steve Mahoney
Sue Barnes	Philip Mayfield
Elinor Caplan	Lynn Myers
Odina Desrochers	Lorne Nystrom
Gurmant Grewal	Rey Pagtakhan
Ivan Grose	Andrew Telegdi
Mac Harb	John Williams — (17)
Jason Kenney	

Associate Members

Roy Bailey	Michel Guimond
Garry Breitreuz	Jim Jones
Jocelyne G. Bujold	Derrek Konrad
Rick Casson	Gilles Perron
Bev Desjarlais	Peter Stoffer
Antoine Dubé	

Transport*Members*

Roy Bailey	Joe Fontana
Ray Bonin	Ivan Grose
Murray Calder	Michel Guimond
John Cannis	Stan Keyes
Bill Casey	Inky Mark
Roy Cullen	Paul Mercier
Bev Desjarlais	Lee Morrison
Claude Drouin	Carolyn Parrish — (16)

Associate Members

Chris Axworthy	John Cummins
Yvan Bernier	Ghislain Fournier
Rick Borotsik	Rick Laliberté
Pierre Brien	Yves Rocheleau
Paul Crête	

Pursuant to Standing Order 104(3), the Committee further recommends that the list of members and associate members for Standing Joint Committees of this House be as follows:

Library of Parliament*Members*

Marlene Catterall	Gurbax Malhi
Hec Clouthier	Philip Mayfield
John Finlay	Paul Mercier
Deborah Grey	Louis Plamondon
Howard Hilstrom	David Price
Jim Karygiannis	Karen Redman
Raymond Lavigne	Jacques Saada
Wendy Lill	Brent St. Denis — (16)

Associate Members

Libby Davies	Maurice Dumas
--------------	---------------

Comptes publics*Membres*

Mark Assad	René Laurin
André Bachand	Steve Mahoney
Sue Barnes	Philip Mayfield
Elinor Caplan	Lynn Myers
Odina Desrochers	Lorne Nystrom
Gurmant Grewal	Rey Pagtakhan
Ivan Grose	Andrew Telegdi
Mac Harb	John Williams — (17)
Jason Kenney	

Membres associés

Roy Bailey	Michel Guimond
Garry Breitreuz	Jim Jones
Jocelyne G. Bujold	Derrek Konrad
Rick Casson	Gilles Perron
Bev Desjarlais	Peter Stoffer
Antoine Dubé	

Transports*Membres*

Roy Bailey	Joe Fontana
Ray Bonin	Ivan Grose
Murray Calder	Michel Guimond
John Cannis	Stan Keyes
Bill Casey	Inky Mark
Roy Cullen	Paul Mercier
Bev Desjarlais	Lee Morrison
Claude Drouin	Carolyn Parrish — (16)

Membres associés

Chris Axworthy	John Cummins
Yvan Bernier	Ghislain Fournier
Rick Borotsik	Rick Laliberté
Pierre Brien	Yves Rocheleau
Paul Crête	

Conformément au mandat que lui confère l'article 104(3) du Règlement, le Comité recommande, de plus, que la liste des membres et membres associés aux comités mixtes permanents de la Chambre figure comme suit:

Bibliothèque du Parlement*Membres*

Marlene Catterall	Gurbax Malhi
Hec Clouthier	Philip Mayfield
John Finlay	Paul Mercier
Deborah Grey	Louis Plamondon
Howard Hilstrom	David Price
Jim Karygiannis	Karen Redman
Raymond Lavigne	Jacques Saada
Wendy Lill	Brent St. Denis — (16)

Membres associés

Libby Davies	Maurice Dumas
--------------	---------------

Official Languages*Members*

Sarkis Assadourian	Rahim Jaffer
Eugène Bellemare	Bob Kilger
Claudette Bradshaw	Ted McWhinney
Cliff Breitzkreuz	Val Meredith
Denis Coderre	Denis Paradis
Sheila Finestone	Louis Plamondon
John Godfrey	Diane St-Jacques
Yvon Godin	Suzanne Tremblay — (16)

Associate Members

Pierre Brien	Angela Vautour
Lorne Nystrom	

Scrutiny of Regulations*Members*

John Bryden	Inky Mark
Bill Casey	John McKay
Paul DeVillers	Ian Murray
Ken Epp	Lorne Nystrom
Marlene Jennings	Alex Shepherd
Derek Lee	Caroline St-Hilaire
Gary Lunn	Tom Wappel
John Maloney	Ted White — (17)
Richard Marceau	

Associate Members

Chris Axworthy	Michel Guimond
Michel Bellehumeur	

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the members to serve on behalf of this House on the Standing Joint Committees.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by M. Cadman (Surrey North), Bill C-219, An Act to amend the Criminal Code (using or operating a stolen motor vehicle in the commission of an offence), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant), Bill C-220, An Act to amend the Criminal Code and the Copyright Act (profit from authorship respecting a crime), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Langues officielles*Membres*

Sarkis Assadourian	Rahim Jaffer
Eugène Bellemare	Bob Kilger
Claudette Bradshaw	Ted McWhinney
Cliff Breitzkreuz	Val Meredith
Denis Coderre	Denis Paradis
Sheila Finestone	Louis Plamondon
John Godfrey	Diane St-Jacques
Yvon Godin	Suzanne Tremblay — (16)

Membres associés

Pierre Brien	Angela Vautour
Lorne Nystrom	

Examen de la réglementation*Membres*

John Bryden	Inky Mark
Bill Casey	John McKay
Paul DeVillers	Ian Murray
Ken Epp	Lorne Nystrom
Marlene Jennings	Alex Shepherd
Derek Lee	Caroline St-Hilaire
Gary Lunn	Tom Wappel
John Maloney	Ted White — (17)
Richard Marceau	

Membres associés

Chris Axworthy	Michel Guimond
Michel Bellehumeur	

Votre Comité recommande enfin qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Cadman (Surrey-Nord), le projet de loi C-219, Loi modifiant le Code criminel (utilisation ou conduite, lors de la perpétration d'une infraction, d'un véhicule à moteur volé), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant), le projet de loi C-220, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le droit d'auteur (fruits d'une oeuvre liée à la perpétration d'un acte criminel), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cullen (Etobicoke North), seconded by Mr. Reed (Halton), Bill C-221, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Obhrai (Calgary East), seconded by Mr. Schmidt (Kelowna), Bill C-222, An Act to require that in the advertising and at the opening of a cultural project supported by public money a public acknowledgement be made of the grant and the percentage of the total cost that the grant represents, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hoepfner (Portage — Lisgar), seconded by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), Bill C-223, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of interest on mortgage loans), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Coderre (Bourassa), moved, — That the 1st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Mills (Red Deer), one concerning the highway system (No. 361-0032).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved, — That this House condemn the government for making their 50/50 election promise on any future surpluses without adequate public debate as to the optimal size of government, taxes, and debt, thus threatening to repeat Canada's 27 year old history of irresponsible spending, creating high debt, financed by high taxes, causing high unemployment.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cullen (Etobicoke-Nord), appuyé par M. Reed (Halton), le projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Obhrai (Calgary-Est), appuyé par M. Schmidt (Kelowna), le projet de loi C-222, Loi exigeant que la publicité relative à des opérations culturelles subventionnées sur des fonds publics fasse état de la subvention et de la proportion du coût total que la subvention représente et que ces renseignements soient mentionnés lors de l'inauguration de l'opération, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hoepfner (Portage — Lisgar), appuyé par M. Mark (Dauphin — Swan River), le projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des intérêts hypothécaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Coderre (Bourassa), propose, — Que le 1^{er} rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

— par M. Mills (Red Deer), une au sujet du réseau routier (n^o 361-0032).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant considération des travaux des subsides.

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose, — Que la Chambre condamne le gouvernement pour avoir fait sa promesse électorale concernant la répartition moitié moitié des surplus à venir sans un grand débat public sur la taille optimale de l'État, des impôts et de la dette, risquant ainsi de perpétuer la tendance que le Canada a depuis 27 ans à dépenser de façon irresponsable et, pour ce faire, à s'endetter et à augmenter les impôts, ce qui cause le chômage.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Epp (Elk Island), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Epp (Elk Island), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18h15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 4)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bergeron
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Duncan
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Grey (Edmonton North)
Hill (MacLeod)
Jaffer
Lalonde
Lunn
Mark
Ménard
Morrison
Perron
Reynolds
Schmidt
Strahl
Turp

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Canuel
Crête
Dubé (Lévis)
Elley
Gauthier
Goldring
Guay
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Laurin
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Obhrai
Picard (Drummond)
Ritz
Scott (Skeena)
Thompson (Wild Rose)
Vellacott

Alarie
Bellehumeur
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casson
Dalphond—Guiral
Duceppe
Epp
Gilmour
Gouk
Guimond
Hilstrom
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Loubier
Marceau
Mayfield
Meredith
Pankiw
Plamondon
Rocheleau
Solberg
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
White (Langley—Abbotsford)

Anders
Benoit
Brien
Chatters
de Savoye
Dumas
Forseth
Girard—Bujold
Grewal
Hart
Hoepfner
Konrad
Lowther
Marchand
McNally
Mills (Red Deer)
Penson
Ramsay
Sauvageau
St—Hilaire
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (North Vancouver)—88

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Baker
Bélanger
Bertrand
Bonin
Brown
Calder
Casey
Charbonneau
Cohen
Cullen
Dhaliwal
Doyle
Duhamel
Folco
Galloway
Graham
Harb
Herron
Jackson
Karetak—Lindell
Knutson
Lavigne
Longfield
Malhi
Marchi
Massé
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Muise

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Bryden
Cannis
Catterall
Chrétien (Saint—Maurice)
Collenette
Davies
Dion
Dromisky
Earle
Fontana
Godfrey
Gray (Windsor West)
Hardy
Hubbard
Jennings
Keddy (South Shore)
Kraft Sloan
Lee
MacAulay
Maloney
Marleau
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bennett
Blaikie
Boudria
Bulte
Caplan
Cauchon
Clouthier
Comuzzi
Desjarlais
Discepola
Drouin
Easter
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Harvard
Ianno
Jones
Keys
Laliberté
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Martin (LaSalle—Émard)
McCormick
McTeague
Minna
Myers

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélaïr
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Carroll
Chamberlain
Coderre
Coppes
DeVillers
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Finlay
Gagliano
Goodale
Guarnieri
Harvey
Iftody
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lill
Mahoney
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
McWhinney
Mitchell
Nault

Normand
O'Reilly
Patry
Phinney
Pratt
Redman
Robinson
Shepherd
Steckle
St-Julien
Thibeault
Valeri
Wappel
Wilfert

Nystrom
Pagtakhan
Perić
Pickard (Kent—Essex)
Price
Reed
Rock
Solomon
Stewart (Brant)
Stoffer
Thompson (Charlotte)
Vanclief
Wasylycia-Leis
Wood—178

O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Proud
Richardson
Saada
Speller
Stewart (Northumberland)
Szabo
Torsney
Vautour
Wayne

O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Power
Provenzano
Robillard
Scott (Fredericton)
St. Denis
St-Jacques
Telegdi
Ur
Volpe
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Beaumier
Eggleton
Kilgour (Edmonton Southeast)

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-
de-la-Madeleine—Pabok)
Lebel

Chan
Finestone
Venne

Desrochers
Fournier

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collette (Minister of Transport) — Report on Transportation in Canada for the year 1996, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10, sbs. 52(1). — Sessional Paper No. 8560–361–79. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Department of Canadian Heritage for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–361–849. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report on the Operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 1996, pursuant to the Currency Act, R.S. 1985, c. C-52, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560–361–133. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Godfrey (Don Valley West), one concerning nudity (No. 361–0033);

— by Mr. Manning (Calgary Southwest), one concerning the Food and Drugs Act (No. 361–0034), and one concerning parental rights (No. 361–0035).

ADJOURNMENT

At 6:47 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Collette (ministre des Transports) — Rapport sur les transports au Canada pour l'année 1996, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L. C. 1996, ch. 10, par. 52(1). — Document parlementaire n° 8560–361–79. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du ministère du Patrimoine canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–361–849. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations du Compte du Fonds des changes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1996, conformément à la Loi sur la monnaie, L.R. 1985, ch. C-52, art. 21(1). — Document parlementaire n° 8560–361–133. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Godfrey (Don Valley Ouest), une au sujet de la nudité (n° 361–0033);

— par M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 361–0034), et une au sujet des droits des parents (n° 361–0035).

AJOURNEMENT

À 18h47, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.